Acest document are doar scop informativ și nu produce efecte juridice. Instituțiile Uniunii nu își asumă răspunderea pentru conținutul său. Versiunile autentice ale actelor relevante, inclusiv preambulul acestora, sunt cele publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene și disponibile pe site-ul EUR-Lex. Aceste texte oficiale pot fi consultate accesând linkurile integrate în prezentul document.

►B

REGULAMENTUL (CE) NR. 1342/2003 AL COMISIEI

din 28 iulie 2003

de stabilire a normelor speciale de aplicare a regimului licențelor de import și de export în sectorul cerealelor și al orezului

(JO L 189, 29.7.2003, p. 12)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►M1	Regulamentul (CE) nr. 777/2004 al Comisiei din 26 aprilie 2004	L 123	50	27.4.2004
►M2	Regulamentul (CE) nr. 1092/2004 al Comisiei din 10 iunie 2004	L 209	9	11.6.2004
►M3	Regulamentul (CE) nr. 830/2006 al Comisiei din 2 iunie 2006	L 150	3	3.6.2006
►M4	Regulamentul (CE) nr. 945/2006 al Comisiei din 26 iunie 2006	L 173	12	27.6.2006
►M5	Regulamentul (CE) nr. 1713/2006 al Comisiei din 20 noiembrie 2006	L 321	11	21.11.2006
►M6	Regulamentul (CE) nr. 1917/2006 al Comisiei din 19 decembrie 2006	L 365	82	21.12.2006
►M7	Regulamentul (CE) nr. 1996/2006 al Comisiei din 22 decembrie 2006	L 398	1	30.12.2006
►M8	Regulamentul (CE) nr. 514/2008 al Comisiei din 9 iunie 2008	L 150	7	10.6.2008
►M9	Regulamentul (CE) nr. 84/2009 al Comisiei din 27 ianuarie 2009	L 24	5	28.1.2009
►M10	Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 418/2012 al Comisiei din 16 mai 2012	L 130	1	17.5.2012
►M11	Regulamentul (UE) nr. 519/2013 al Comisiei din 21 februarie 2013	L 158	74	10.6.2013
►M12	Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/2000 al Comisiei din 9 noiembrie 2015	L 292	4	10.11.2015
►M13	Regulamentul delegat (UE) 2016/1237 al Comisiei din 18 mai 2016	L 206	1	30.7.2016

▼B

REGULAMENTUL (CE) NR. 1342/2003 AL COMISIEI

din 28 iulie 2003

de stabilire a normelor speciale de aplicare a regimului licențelor de import și de export în sectorul cerealelor și al orezului

▼M8

Articolul 1

(1) Prezentul regulament stabilește normele specifice de aplicare a sistemului de licențe de import și export și de certificate de fixare în avans puse în aplicare prin Regulamentul (CE) nr. 376/2008 ([1]) al Comisiei pentru produsele enumerate în părțile I și II ale anexei I la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 ([2]) al Consiliului.

(2) Se aplică Regulamentul (CE) nr. 376/2008 și Regulamentele (CE) nr. 1301/2006 ([3]) și (CE) nr. 1454/2007 ([4]) ale Comisiei, în cazul în care prezentul regulament nu prevede dispoziții contrare.

▼B

Articolul 2

(1) Atunci când licența de export este solicitată pentru o invitație de participare la licitație, deschisă în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CEE) nr. 2131/93 al Comisiei ([5]), licența nu este emisă decât pentru cantitățile pentru care solicitantul a fost declarat adjudecatar.

Licența de export este valabilă numai pentru o cantitate mai mică care nu o depășește pe cea indicată la rubrica 17. Licența include la rubrica 19 cifra „0”.

(2) Cererile de licențe de export prevăzute la articolul 8 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 2131/93 includ la rubrica 7 indicarea destinației prevăzute. Deținătorul licenței este obligat să exporte către această destinație.

Prin destinație se înțelege totalitatea țărilor pentru care se stabilește aceeași valoare a restituirii la export sau a taxei de export.

▼M7

Articolul 3

(1) În cazul unei licitații a restituirii la export, licența include, în litere și în cifre, la rubrica 22, menționarea ratelor restituirii la export care figurează în declarația de atribuire a licitației. Această rată este exprimată în euro și este precedată de una dintre mențiunile care figurează la anexa VII.

(2) În cazul unei adjudecări a taxei la export, licența include, în litere și în cifre, la rubrica 22, menționarea ratei taxei la export care figurează în declarația de atribuire a licitației. Această rată este exprimată în euro și este precedată de una dintre mențiunile care figurează la anexa VIII.

([1]) JO L 114, 26.4.2008, p. 3.
([2]) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.
([3]) JO L 238, 1.9.2006, p. 13.
([4]) JO L 325, 11.12.2007, p. 69.
([5]) JO L 191, 31.7.1993, p. 76.

▼B

Articolul 4

(1) Prin derogare de la articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 pentru produsele care se încadrează la codurile NC 1101 00 15, 1102 20, 1103 11 10 și 1103 13, cel interesat poate indica, în cererea sa de licență de export, produse care intră sub incidența celor două subdiviziuni alăturate de douăsprezece cifre ale subpozițiilor menționate anterior.

De asemenea, se definesc următoarele categorii de produse în sensul articolului 14 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000:

Categoria 1:	1108 11 00 9200, 1108 11 00 9300
Categoria 2:	1108 12 00 9200, 1108 12 00 9300
Categoria 3:	1108 13 00 9200, 1108 13 00 9300
Categoria 4:	1108 19 10 9200, 1108 19 10 9300
Categoria 5:	1702 30 51 9000, 1702 30 91 9000, 1702 90 50 9100
Categoria 6:	1702 30 59 9000, 1702 30 99 9000, 1702 40 90 9000, 1702 90 50 9900, 2106 90 55 9000

▼M2

Categoria 7:	1006 20 11 9000, 1006 20 13 9000, 1006 20 15 9000, 1006 20 92 9000, 1006 20 94 9000, 1006 20 96 9000
Categoria 8:	1006 20 94 9000, 1006 20 96 90001006 30 21 9000, 1006 30 23 9000, 1006 30 25 9000, 1006 30 42 9000, 1006 30 44 9000, 1006 30 46 9000
Categoria 9:	1006 30 61 9100, 1006 30 63 9100, 1006 30 65 9100, 1006 30 92 9100, 1006 30 94 9100, 1006 30 96 9100
Categoria 10:	1006 30 61 9900, 1006 30 63 9900, 1006 30 65 9900, 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900.

▼B

Subdiviziunile de douăsprezece cifre indicate în cerere sunt incluse în licența de export.

(2) Prin derogare de la articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 pentru produsele care se încadrează la codurile NC 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 și 2309 90 53 și care conțin produse lactate în mai puțin de 50 % din greutate, cererea de licența de export cuprinde:

(a) la rubrica 15, denumirea produsului și codul său de douăsprezece cifre; cel interesat poate să indice produsele care intră sub incidența a două sau mai multe subdiviziuni alăturate de douăsprezece cifre din nomenclatura restituirilor, caz în care va trebui să se indice la rubrica 15 mențiunea „preparate de tipurile utilizate pentru hrana animalelor care intră sub incidența Regulamentului (CE) nr. 1517/95”;

(b) la rubrica 16, mențiunea: „2309”;

(c) la rubricile 17 și 18, cantitatea de alimente compuse care trebuie exportată;

▼B

(d) la rubrica 20, conținutul de produse cerealiere care trebuie inclus în alimentul compus, în cazul în care acesta se cunoaște, distingând porumbul de celelalte cereale; altfel, în cazul în care se utilizează dispoziția prevăzută la litera (a) pentru a adnota rubrica 15, indicând două sau mai multe subdiviziuni, intervalul de includere pentru porumb sau alte cereale.

Indicațiile care figurează în cerere sunt incluse în licența de export.

▼M7

Articolul 5

Pentru aplicarea articolului 15 al doilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1501/95 al Comisiei [1] și a articolului 16 alineatul (10) din Regulamentul (CE) nr. 3072/95, licența de export include la rubrica 22 una dintre mențiunile care figurează în anexa IX la prezentul regulament.

▼M8

Articolul 6

(1) Perioada de valabilitate a licenței de import și de export se stabilește după cum urmează:

▼M13

_____

▼M8

(b) în cazul în care nu se prevăd dispoziții contrare, pentru produsele importate sau exportate în cadrul contingentelor tarifare gestionate printr-o altă metodă decât una bazată pe ordinea cronologică de depunere a cererilor în conformitate cu articolele 308a, 308b și 308c din Regulamentul (CE) nr. 2454/93 [2] al Comisiei (conform principiului „primul venit, primul servit”): începând cu ziua de eliberare efectivă a licenței, în conformitate cu articolul 22 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, până la sfârșitul celei de-a doua luni ulterioare acestei date;

(c) pentru produsele exportate pentru care s-a fixat o restituire și pentru produsele pentru care, la data depunerii cererii de licență, s-a stabilit o taxă la export: începând cu ziua de eliberare a licenței, în conformitate cu articolul 22 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, până la sfârșitul celei de-a patra luni ulterioare acestei date.

▼M9

(2) Prin derogare de la alineatul (1), pentru produsele menționate în partea II secțiunea A din anexa la Regulamentul (CE) nr. 376/2008, perioada de valabilitate a licențelor de export expiră în a șaizecea zi de la data eliberării lor, în sensul articolului 22 alineatul (1) din regulamentul respectiv, atunci când nu s-a fixat nicio restituire, în avans sau nu, sau atunci când aceste produse se exportă fără restituire, în conformitate cu articolul 8 alineatul (3) din prezentul regulament.

▼M8

(3) Prin derogare de la alineatul (1), perioada de valabilitate a licențelor de export pentru care s-a stabilit o restituire pentru produsele aferente codurilor NC 1702 30, 1702 40, 1702 90 și 2106 90 expiră nu mai târziu de:

[1] JO L 147, 30.6.1995, p. 7.
[2] JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼M8

(a) 30 iunie pentru cererile depuse până la data de 31 mai a fiecărui an de comercializare;

(b) 30 septembrie pentru cererile depuse începând cu data de 1 iunie a unui an de comercializare până la data de 31 august a anului de comercializare următor;

(c) 30 de zile de la data eliberării licenței pentru cererile depuse între 1 septembrie și 30 septembrie a aceluiași an de comercializare.

(4) La cererea operatorului, prin derogare de la alineatul (1), perioada de valabilitate a licențelor de export pentru care s-a fixat o restituire pentru produsele aferente codurilor NC 1107 10 19, 1107 10 99 și 1107 20 00 expiră nu mai târziu de:

(a) 30 septembrie a anului calendaristic în curs pentru licențele eliberate de la 1 ianuarie până la 30 aprilie;

(b) sfârșitul celei de-a unsprezecea luni următoare lunii în acre s-a eliberat licența pentru licențele eliberate de la 1 iulie până la 31 octombrie;

(c) 30 septembrie a anului calendaristic următor pentru licențele eliberate de la 1 noiembrie până la 31 decembrie.

(5) Secțiunea 22 a licențelor eliberate conform alineatelor (2), (3) și (4) conține una din mențiunile care figurează în anexa X.

(6) În cazul în care se prevede un termen special de valabilitate a licențelor de import pentru importurile originare și provenind din anumite țări terțe, în secțiunile 7 și 8 din cererile de licență și din licențe se menționează țara sau țările de proveniență și de origine. Licența atrage obligația de a se importa din țara sau din țările respective.

▼M10

(7) Prin derogare de la articolul 8 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, drepturile care decurg din licențele menționate la alineatul (4) din prezentul articol nu sunt transmisibile.

▼M8

Articolul 8

(1) Licențele de export aferente produselor pentru care s-a stabilit o restituire sau o taxă se eliberează în a treia zi lucrătoare următoare celei în care s-a depus cererea, cu condiția ca, în această perioadă, Comisia să nu fi luat nicio măsură specifică menționată la articolul 9 din prezentul regulament, la articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1501/1995 sau la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1518/1995 ([1]) al Comisiei și cantitatea pentru care au fost solicitate licențe să fi fost notificată în conformitate cu articolul 16 alineatul (1) litera (a) din prezentul regulament.

([1]) JO L 147, 30.6.1995, p. 55.

▼M8

Primul paragraf nu se aplică licențelor emise în cadrul procedurilor de invitație de participare la licitație sau licențelor prevăzute la articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, emise pentru a realiza o operațiune de ajutor alimentar în sensul articolului 10 alineatul (4) din Acordul privind agricultura, încheiat în cadrul negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay ([1]). Aceste licențe de export se eliberează în prima zi lucrătoare următoare datei acceptării ofertei.

▼M13

_____

▼M9

(3) Prin derogare de la alineatul (1), licențele de export aferente produselor pentru care s-a stabilit o restituire se eliberează la cererea unui operator în ziua depunerii cererii, cu condiția ca cererea să precizeze faptul că licența se eliberează fără restituire și că, dacă o taxă de export este aplicabilă în momentul acceptării declarației de export, aceasta se aplică produselor în cauză. În acest caz, la rubrica 20 a cererii și a licenței de export eliberate figurează una dintre mențiunile specificate în anexa Ia.

▼M8

Articolul 9

▼M13

_____

▼M8

(3) Solicitanții își pot retrage cererea de licență în cele trei zile lucrătoare următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* a procentului de acceptare indicat la alineatul (1) litera (a), în cazul în care acest procent este mai mic de 80 %. Statele membre eliberează atunci garanția.

(4) Măsurile luate conform alineatului (1) nu se aplică în cazul exporturilor realizate în vederea punerii în aplicare a acțiunilor comunitare și naționale de ajutor alimentar prevăzute în cadrul acordurilor internaționale sau a altor programe suplimentare sau în vederea punerii în aplicare a altor acțiuni comunitare de furnizare gratuită de alimente.

▼B

Articolul 10

(1) În cazul unui export pe baza unei invitații de participare la licitație deschisă într-o țară terță importatoare, licența de export pentru grâu comun, grâu dur, secară, orz, porumb, orez, făină de grâu și de secară, crupe și griș de grâu dur și produsele care se încadrează la codurile NC 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 și 2309 90 53, cu un conținut de produse lactate mai mic de 50 % din greutate, este valabil începând cu data eliberării sale, în sensul articolului 23 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 până la data la care obligațiile care decurg din atribuire trebuie îndeplinite.

(2) Termenul de valabilitate al licenței nu poate fi mai mare de patru luni calculate începând cu luna următoare celei în cursul căreia licența a fost emisă, în sensul articolului 23 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000.

([1]) JO L 336, 23.12.1994, p. 22.

▼B

(3) Prin derogare de la articolul 49 alineatul (3) paragraful al treilea din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, cererea sau cererile de licență nu pot fi depuse cu mai mult de patru zile lucrătoare înainte de data limită pentru depunerea ofertelor la licitație.

(4) Prin derogare de la articolul 49 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, termenul maxim între data limită pentru depunerea ofertelor și a informării, prevăzută la literele (a)-(d) din alineatul menționat anterior, organului emitent de către solicitant în privința rezultatului licitației s-a stabilit la șase zile lucrătoare.

▼M8

_____

Articolul 12

Garanția menționată la articolul 14 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008 care trebuie să fie constituită în conformitate cu titlul III din Regulamentul (CE) nr. 2220/85 ([1]) al Comisiei este fixată după cum urmează:

▼M13

_____

▼M8

(b) în cazul în care nu sunt prevăzute dispoziții contrare, pentru produsele importate sau exportate în cadrul contingentelor tarifare:

(i) 30 EUR/tonă pentru produsele importate;

(ii) 3 EUR/tonă pentru produsele exportate fără restituire;

(c) pentru produsele exportate pentru care s-a stabilit o restituire sau pentru licențele privind produsele pentru care, la data depunerii cererii de licență, s-a stabilit o taxă la export:

(i) 20 EUR/tonă pentru produsele aferente codurilor NC 1102 20, 1103 13 și 1104 19 50, 1104 23 10, 1108, 1702 și 2106;

(ii) 10 EUR/tonă pentru celelalte produse;

▼M9

(iii) 3 EUR/tonă pentru produsele pentru care se aplică articolul 8 alineatul (3).

▼B

Articolul 13

În cazul în care, în conformitate cu dispozițiile articolului 41 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, termenul de valabilitate al licenței se prelungește, corectarea aplicabilă este cea în vigoare la data depunerii cererii de licență pentru un export de efectuat în cursul ultimei luni a termenului de valabilitate normal al licenței.

De asemenea, restituirea la export este ajustată în conformitate cu dispozițiile articolului 14 din prezentul regulament.

([1]) JO L 205, 3.8.1985, p. 5.

▼B

Articolul 14

(1) Valoarea restituirii aplicabilă în conformitate cu articolul 13 alineatul (5) din Regulamentul (CEE) nr. 1766/92 pentru produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) literele (a) și (b) din regulamentul menționat anterior, cu excepția porumbului și a sorgului se ajustează în timpul perioadei lunilor august-mai a aceluiași an de comercializare, cu o valoare egală cu majorarea lunară aplicabilă prețului de intervenție stabilit pentru campania respectivă.

Pentru porumb și sorg, această restituire se ajustează în cursul perioadei cuprinse între luna noiembrie a unui an de comercializare și luna august a anului de comercializare următor, cu o valoare egală cu majorarea lunară aplicabilă prețurilor de intervenție stabilite pentru anii de comercializare respectivi.

Prima ajustare se efectuează începând cu prima zi a lunii calendaristice următoare celei a solicitării licenței. Ajustările ulterioare se aplică lunar.

Pentru produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) literele (a) și (b) din Regulamentul (CEE) nr. 1766/92, cu excepția porumbului și a sorgului, restituirea ajustată în conformitate cu primul paragraf și aplicabilă în mai rămâne aplicabilă în iunie. Pentru porumb și sorg, restituirea ajustată în conformitate cu paragraful al doilea și aplicabilă în august rămâne aplicabilă în septembrie.

(2) Ajustarea prevăzută la alineatul (1) nu se aplică în cazul în care valoarea restituirii este egală cu zero.

(3) În cazul în care valabilitatea licenței depășește finalul anului de comercializare și în care exportul se efectuează în timpul noului an de comercializare, valoarea restituirii, fără adaosul majorărilor lunare prevăzute la alineatul (1), pentru produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) literele (a) și (b) din Regulamentul (CEE) nr. 1766/92, cu excepția porumbului și a sorgului, se corectează cu diferența de preț dintre cei doi ani de comercializare. Această diferență de preț intervine la data de 1 iulie și se calculează ca sumă a următoarelor două elemente:

(a) diferența dintre prețul de intervenție, fără majorare lunară, al vechii și noii campanii;

(b) valoarea egală cu majorarea lunară, înmulțită cu numărul de luni care au trecut între luna august, inclusiv și luna cererii licenței, inclusiv.

Atunci când diferența de preț este mai mare decât valoarea restituirii în cauză, valoarea restituirii corectate se reduce la zero.

Restituirea corectată a diferenței de preț este mărită începând cu luna august a noului an de comercializare, în conformitate cu normele prevăzute la alineatul (1), luând în considerare valoarea majorării lunare aplicabile noului an de comercializare.

▼B

(4) În ceea ce privește porumbul și sorgul, normele de ajustare prevăzute la alineatul (3) se aplică, *mutatis mutandis*, cu următoarele excepții:

(a) data de 30 septembrie este considerată ca sfârșitul anului de comercializare;

(b) diferența de preț menționată anterior intervine la data de 1 octombrie în loc de data de 1 iulie;

(c) luna august se înlocuiește cu luna noiembrie;

(d) majorările lunare sunt cele valabile pentru anii de comercializare respectivi.

Articolul 15

(1) Pentru produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) literele (c) și (d) din Regulamentul (CEE) nr. 1766/92 și la articolul 1 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 3072/95, valoarea care rezultă din fiecare dintre ajustările prevăzute la alineatele (1) și (3) din articolul 14 din prezentul regulament este afectată de coeficientul de transformare aplicabil produsului respectiv.

(2) Valoarea restituirii aplicabile în conformitate cu articolul 13 din Regulamentul (CE) nr. 3072/95 pentru produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) literele (a) și (b) din regulamentul menționat anterior este ajustată în cursul perioadei cuprinse între luna octombrie, inclusiv și luna iulie, inclusiv cu o valoare egală cu majorarea lunară aplicabilă prețului de intervenție al orezului nedecorticat stabilit pentru această campanie, în funcție de stadiul de transformare cu coeficientul de transformare aplicabil.

Prima ajustare intervine începând cu prima zi a lunii calendaristice următoare celei a solicitării licenței. Ajustările ulterioare se aplică lunar.

(3) Ajustarea prevăzută la alineatul (2) nu se aplică în cazul în care valoarea restituirii este egală cu zero.

(4) În cazul în care valabilitatea licenței depășește finalul anului de comercializare și în care exportul intervine în cursul noului an de comercializare, valoarea restituirii, fără adaosul majorărilor lunare prevăzute la alineatul (2), se corectează cu diferența de preț de intervenție al orezului nedecorticat între cei doi ani de comercializare, în funcție de stadiul de transformare, cu coeficientul de transformare aplicabil.

Această diferență de preț intervine la data de 1 septembrie și se definește prin următoarele elemente:

(a) diferența dintre prețurile de intervenție ale orezului nedecorticat, fără majorare lunară, dintre anul de comercializare anterior și cel nou;

(b) valoarea egală cu majorarea lunară, înmulțită cu numărul de luni care au trecut între luna octombrie trecută, inclusiv, și luna solicitării licenței, inclusiv.

▼B

Aceste două elemente sunt convertite cu coeficientul de transformare corespondent stadiului de transformare în care produsul este exportat.

Atunci când diferența de preț este mai mare decât valoarea restituirii în cauză, valoarea restituirii corectate se reduce la zero.

Valoarea restituirii se diminuează cu elementele prevăzute la paragraful al doilea literele (a) și (b), în funcție de stadiul de prelucrare, și se mărește începând cu luna octombrie a noului an de comercializare, în conformitate cu normele prevăzute la alineatul (2), luând în considerare valoarea majorării lunare aplicabile noii campanii.

▼M13

_____

▼B

Articolul 17

Regulamentul (CE) nr. 1162/95 se abrogă.

Acesta rămâne aplicabil pentru licențele emise înainte de data intrării în vigoare a prezentului regulament.

Trimiterile la regulamentul abrogat se interpretează ca fiind efectuate la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa VI.

Articolul 18

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼M8

_____

▼M9

ANEXA Ia

MENȚIUNI PREVĂZUTE LA ARTICOLUL 8 ALINEATUL (3)

— *în bulgară:* износ без възстановяване — приложими експортни такси — Регламент (ЕО) № 1342/2003, член 8, параграф 3

— *în spaniolă:* Exportación sin restitución — Gravámenes por exportación aplicables — Reglamento (CE) nº 1342/2003, artículo 8, apartado 3

— *în cehă:* Vývoz bez náhrady – platné vývozní poplatky – Nařízení (ES) č. 1342/2003, čl. 8 odst. 3

— *în daneză:* Eksport uden restitution — Eksportafgifter gældende — Forordning (EF) nr. 1342/2003, artikel 8, stk. 3

— *în germană:* Ausfuhr ohne Erstattung — Ausfuhrabgaben finden Anwendung — Verordnung (EG) Nr. 1342/2003, Artikel 8 Absatz 3

— *în estonă:* Toetuseta eksport – kohaldatakse ekspordimakse – määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõige 3

— *în greacă:* Εξαγωγή χωρίς επιστροφή — Επιβαλλόμενοι φόροι κατά την εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 άρθρο 8 παράγραφος 3

— *în engleză:* Export without refund — Export taxes applicable — Regulation (EC) No 1342/2003, Article 8(3)

— *în franceză:* Exportation sans restitution — Taxes à l'exportation applicables — Règlement (CE) nº 1342/2003, article 8, paragraphe 3

▼M11

— *în croată:* Izvoz bez subvencije – primjena izvoznih pristojbi – Uredba (EZ) br. 1342/2003, članak 8. stavak 3

▼M9

— *în irlandeză:* Onnmhairiú gan aisíoc – cánacha onnmhairiúcháin infheidhme – Rialachán (CE) Uimh. 1342/2003, Airteagal 8, mír 3

— *în italiană:* Esportazione senza restituzione — Tasse all'esportazione applicabili — Regolamento (CE) n. 1342/2003, articolo 8, paragrafo 3

— *în letonă:* Eksports bez kompensācijas – Piemērojamie izvedmuitas nodokļi – Regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 3. punkts

— *în lituaniană:* Eksportas be grąžinamosios išmokos – Eksportui taikytini mokesčiai – Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 3 dalis

— *în maghiară:* Visszatérítés nélküli kivitel – Kiviteli vám alkalmazandó – Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése

— *în malteză:* Esportazzjoni bla rifużjoni — Taxxi tal-esportazzjoni applikabbli — L-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

▼**M9**

— *în olandeză:* Uitvoer zonder restitutie — Uitvoerbelasting van toepassing — Verordening (EG) nr. 1342/2003, artikel 8, lid 3

— *în polonă:* Wywóz bez refundacji – Stosowane podatki wywozowe – art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *în portugheză:* Exportação sem restituição — Imposições de exportação aplicáveis — Regulamento (CE) n.º 1342/2003, artigo 8.º, n.º 3

— *în română:* Export fără restituire – Taxe la export aplicabile – Regulamentul (CE) nr. 1342/2003, articolul 8 alineatul (3)

— *în slovacă:* Vývoz bez náhrady – Platné vývozné poplatky – Nariadenie (ES) č. 1342/2003 článok 8 ods. 3

— *în slovenă:* Izvoz brez nadomestila – Veljavne izvozne takse – Uredba (ES) št. 1342/2003, člen 8(3)

— *în suedeză:* Export utan bidrag – Exportavgifter tillämpliga – Förordning (EG) nr 1342/2003, artikel 8.3

— *în finlandeză:* Vienti ilman vientitukea – Sovellettavat vientiverot – Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohta

▼**M7**

———————

▼B

ANEXA V

Regulament abrogat, cu modificările sale ulterioare

Regulamentul (CE) nr. 1162/95	(JO L 117, 24.5.1995, p. 2)
Regulamentul (CE) nr. 1517/95, numai în ceea ce privește articolul 9	(JO L 147, 30.6.1995, p. 51)
Regulamentul (CE) nr. 1518/95, numai în ceea ce privește articolul 7	(JO L 147, 30.6.1995, p. 55)
Regulamentul (CE) nr. 1617/95	(JO L 154, 5.7.1995, p. 5)
Regulamentul (CE) nr. 1861/95	(JO L 177, 28.7.1995, p. 86)
Regulamentul (CE) nr. 2147/95	(JO L 215, 9.9.1995, p. 4)
Regulamentul (CE) nr. 2917/95	(JO L 305, 19.12.1995, p. 53)
Regulamentul (CE) nr. 285/96	(JO L 37, 15.2.1996, p. 18)
Regulamentul (CE) nr. 1029/96	(JO L 137, 8.6.1996, p. 1)
Regulamentul (CE) nr. 1527/96	(JO L 190, 31.7.1996, p. 23)
Regulamentul (CE) nr. 932/97	(JO L 135, 27.5.1997, p. 2)
Regulamentul (CE) nr. 444/98 [rectificat prin Regulamentul (CE) nr. 2067/2002, JO L 318, 22.11.2002, p. 6]	(JO L 56, 26.2.1998, p. 12)
Regulamentul (CE) nr. 1432/1999	(JO L 166, 1.7.1999, p. 56)
Regulamentul (CE) nr. 2110/2000	(JO L 250, 5.10.2000, p. 23)
Regulamentul (CE) nr. 409/2001	(JO L 60, 1.3.2001, p. 27)
Regulamentul (CE) nr. 2298/2001, numai în ceea ce privește trimiterea făcută de articolul 5 la articolul 11a din Regulamentul (CE) nr. 1162/95	(JO L 308, 27.11.2001, p. 16)
Regulamentul (CE) nr. 904/2002	(JO L 142, 31.5.2002, p. 25)
Regulamentul (CE) nr. 1006/2002	(JO L 153, 13.6.2002, p. 5)
Regulamentul (CE) nr. 1322/2002	(JO L 194, 23.7.2002, p. 22)
Regulamentul (CE) nr. 2305/2002	(JO L 348, 21.12.2002, p. 92)
Regulamentul (CE) nr. 498/2003	(JO L 74, 20.3.2003, p. 15)

▼B

ANEXA VI

TABEL DE CORESPONDENȚĂ

Regulamentul (CE) nr. 1162/95	Prezentul regulament
Articolul 1 prima și a doua liniuță	Articolul 1 literele (a) și (b)
Articolul 2	Articolul 2
Articolul 3	Articolul 3
Articolul 4 alineatul (1)	Articolul 4 alineatul (1)
Articolul 4 alineatul (2) primul paragraf prima, a doua, a treia și a patra liniuță	Articolul 4 alineatul (2) primul paragraf literele (a), (b), (c) și (d)
Articolul 4 alineatul (2) al doilea paragraf	Articolul 4 alineatul (2) al doilea paragraf
Articolul 5	Articolul 5
Articolul 6	Articolul 6
Articolul 7 alineatul (1)	Articolul 7 alineatul (1)
Articolul 7 alineatul (1a)	Articolul 7 alineatul (2)
Articolul 7 alineatul (2) primul paragraf prima, a doua și a treia liniuță	Articolul 7 alineatul (3) literele (a), (b) și (c)
Articolul 7 alineatul (2) paragraful al doilea	Articolul 7 alineatul (3) paragraful al doilea
Articolul 7 alineatul (2a)	Articolul 7 alineatul (4)
Articolul 7 alineatul (3)	Articolul 8 alineatul (1)
Articolul 7 alineatul (3a)	Articolul 8 alineatul (2)
Articolul 7 alineatul (4)	Articolul 8 alineatul (3)
Articolul 7a alineatele (1) și (2)	Articolul 9 alineatele (1) și (2)
Articolul 7a alineatul (3) literele (a)-(f)	Articolul 9 alineatul (3) literele (a)-(f)
Articolul 7a alineatul (3) litera (g)	Articolul 9 alineatul (3) paragraful al doilea
Articolul 7a alineatele (4)-(6)	Articolul 9 alineatele (4)-(6)
Articolul 8	Articolul 10
Articolul 9 alineatul (1)	Articolul 11 alineatul (1)
Articolul 9 alineatul (2) primul paragraf	Articolul 11 alineatul (2) primul paragraf
Articolul 9 alineatul (2) paragraful al doilea prima și a doua liniuță	Articolul 11 alineatul (2) paragraful al doilea literele (a) și (b)
Articolul 9 alineatul (2) paragraful al treilea	Articolul 11 alineatul (2) paragraful al treilea
Articolul 9 alineatele (3)-(8)	Articolul 11 alineatele (3)-(8)
Articolul 10 litera (a) prima, a doua și a treia liniuță	Articolul 12 litera (a) punctul (i), litera (a) punctul (ii) și litera (a) punctul (iii)
Articolul 10 litera (b) prima și a doua liniuță	Articolul 12 litera (b) punctul (i) și litera (b) punctul (ii)
Articolul 10 literele (c) și (d)	Articolul 12 literele (c) și (d)
Articolul 11	Articolul 13
Articolul 12 alineatul (1)	Articolul 14 alineatul (1)

▼B

Regulamentul (CE) nr. 1162/95	Prezentul regulament
Articolul 12 alineatul (1a)	Articolul 14 alineatul (2)
Articolul 12 alineatul (2)	Articolul 14 alineatul (3)
Articolul 12 alineatul (2a) prima, a doua, a treia și a patra liniuță	Articolul 14 alineatul (4) literele (a), (b), (c) și (d)
Articolul 12 alineatul (3)	Articolul 15 alineatul (1)
Articolul 12 alineatul (4)	Articolul 15 alineatul (2)
Articolul 12 alineatul (4a)	Articolul 15 alineatul (3)
Articolul 12 alineatul (5) primul paragraf	Articolul 15 alineatul (4) primul paragraf
Articolul 12 alineatul (5) paragraful al doilea litera (a) primul paragraf	Articolul 15 alineatul (4) paragraful al doilea litera (a)
Articolul 12 alineatul (5) paragraful al doilea litera (a) paragraful al doilea	–
Articolul 12 alineatul (5) paragraful al doilea litera (b)	Articolul 15 alineatul (4) paragraful al doilea litera (b)
Articolul 12 alineatul (5) paragraful al treilea, al patrulea și al cincilea	Articolul 15 alineatul (4) paragraful al treilea, al patrulea și al cincilea
Articolul 13 alineatul (1) litera (a) primul paragraf punctul (i) prima liniuță	Articolul 16 alineatul (1) primul paragraf litera (a) punctul (i)
Articolul 13 alineatul (1) litera (a) primul paragraf punctul (i) a doua liniuță	Articolul 16 alineatul (1) primul paragraf litera (a) punctul (ii)
Articolul 13 alineatul (1) litera (a) primul paragraf punctul (ii)	Articolul 16 alineatul (1) primul paragraf litera (a) punctul (iii)
Articolul 13 alineatul (1) litera (b)	Articolul 16 alineatul (1) primul paragraf litera (b)
Articolul 13 alineatul (1) litera (c)	Articolul 16 alineatul (1) primul paragraf litera (c)
Articolul 13 alineatul (1) litera (a) paragraful al doilea prima și a doua liniuță	Articolul 16 alineatul (1) paragraful al doilea literele (a) și (b)
Articolul 13 alineatul (2)	Articolul 16 alineatul (2)
–	Articolul 17
Articolul 14	–
Articolul 15	Articolul 18
Anexele I, II, III și IV	Anexele I, II, III și IV
–	Anexa V
–	Anexa VI

▼M7

ANEXA VII

Menţiuni prevăzute la articolul 3 alineatul (1)

— *în bulgară*: Оферирaн размер на основното възстановяване при износ

— *în spaniolă*: Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado

— *în cehă*: Nabídková výše pro základní vývozní náhradu

— *în daneză*: Tilslagssats for basiseksportrestitutionen

— *în germană*: Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung

— *în estonă*: Pakkumiskutsega kinnitatud eksporditoetus

— *în greacă*: Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή

— *în engleză*: Tendered rate of basic export refund

— *în franceză*: Taux de la restitution de base à l'exportation adjugé

▼M11

— *în croată*: Iznos osnovne izvozne subvencije utvrđen natječajem

▼M7

— *în italiană*: Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicato

— *în letonă*: Pamata izvešanas kompensācijas likme

— *în lituaniană*: Pagrindinės eksporto grąžinamosios išmokos dydis

— *în maghiară*: Az alap export-visszatérítés megítélt hányada

— *în malteză*: Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni

— *în olandeză*: Gegunde basisrestitutie bij uitvoer

— *în polonă*: Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej

— *în portugheză*: Taxa de restituição de base à exportação adjudicada

— *în română*: Rată de restituire de bază la exportul adjudecat

— *în slovacă*: Základná sadzba vývoznej náhrady ustanovená v rámci výberového konania

— *în slovenă*: Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil

— *în finlandeză*: Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä

— *în suedeză*: Anbudssats för exportbidrag

▼M7

ANEXA VIII

Menţiuni prevăzute la articolul 3 alineatul (2)

— *în bulgară*: Оферирaн размер на износна такса

— *în spaniolă*: Tipo del gravamen a la exportación adjudicado

— *în cehă*: Nabídková výše vývozního cla

— *în daneză*: Tilslagssats for eksportafgiften

— *în germană*: Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe

— *în estonă*: Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks

— *în greacă*: Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή

— *în engleză*: Tendered rate of export tax

— *în franceză*: Taux de la taxe à l'exportation adjugé

▼M11

— *în croată*: Iznos izvozne pristojbe utvrđen natječajem

▼M7

— *în italiană*: Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata

— *în letonă*: Izvešanas muitas nodevas likme

— *în lituaniană*: Eksporto muito mokesčio dydis

— *în maghiară*: Az exportadó megítélt mértéke

— *în malteză*: Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni

— *în olandeză*: Gegunde belasting bij uitvoer

— *în polonă*: Przyznana stawka podatku eksportowego

— *în portugheză*: Taxa de exportação adjudicada

— *în română*: Rată din taxa de export adjudecată

— *în slovacă*: Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania

— *în slovenă*: Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino

— *în finlandeză*: Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä

— *în suedeză*: Anbudssats för exportavgift

▼M7

ANEXA IX

Menţiuni prevăzute la articolul 5

— *în bulgară*: Не се прилага износна такса

— *în spaniolă*: Gravamen a la exportación no aplicable

— *în cehă*: Vývozní clo se nepoužije

— *în daneză*: Eksportafgift ikke anvendelig

— *în germană*: Ausfuhrabgabe nicht anwendbar

— *în estonă*: Ekspordimaksu ei kohaldata

— *în greacă*: Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή

— *în engleză*: Export tax not applicable

— *în franceză*: Taxe à l'exportation non applicable

▼M11

— *în croată*: Izvozna pristojba se ne primjenjuje

▼M7

— *în italiană*: Tassa all'esportazione non applicabile

— *în letonă*: Exportadó nem alkalmazandó

— *în lituaniană*: Eksporto muitas netaikytinas

— *în maghiară*: Izvešanas muita netiek piemērota

— *în malteză*: Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbli

— *în olandeză*: Uitvoerbelasting niet van toepassing

— *în polonă*: Podatku eksportowego nie stosuje się

— *în portugheză*: Taxa de exportação não aplicável

— *în română*: Taxă la export neaplicabilă

— *în slovacă*: Vývozný poplatok sa neuplatňuje

— *în slovenă*: Izvozni davek ni sprejemljiv

— *în finlandeză*: Vientimaksua ei sovelleta

— *în suedeză*: Exportavgift icke tillämplig.

▼M8

ANEXA X

Mențiuni prevăzute la articolul 6 alineatul (5)

— *în bulgară:* специален срок на валидност, както е предвидено в член 6 от Регламент (ЕО) № 1342/2003

— *în spaniolă:* período especial de validez conforme a lo dispuesto en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1342/2003

— *în cehă:* zvláštní doba platnosti stanovená v článku 6 nařízení (ES) č. 1342/2003

— *în daneză:* Særlig gyldighedsperiode, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1342/2003.

— *în germană:* besondere Gültigkeitsdauer gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003

— *în estonă:* erikehtivusaeg ajavahemik vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 6

— *în greacă:* Ειδική περίοδος ισχύος όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003

— *în engleză:* special period of validity as provided for in Article 6 of Regulation (EC) No 1342/2003

— *în franceză:* durées particulières de validité prévues à l'article 6 du règlement (CE) nº 1342/2003

▼M11

— *în croată:* posebni rok valjanosti utvrđen člankom 6. Uredbe (EZ) br. 1342/2003

▼M8

— *în italiană:* periodo di validità particolare di cui all'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1342/2003

— *în letonă:* Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. pantā paredzētais īpašais derīguma termiņš

— *în lituaniană:* specialus galiojimo terminas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 6 straipsnyje

— *în maghiară:* az 1342/2003/EK rendelet 6. cikke szerinti speciális érvényességi idő

— *în malteză:* perjodu ta' validità speċjali kif ipprovdut fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003

— *în neerlandeză:* Bijzondere geldigheidsduur als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1342/2003

— *în polonă:* szczególny okres ważności przewidziany w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

— *în portugheză:* período de eficácia especial conforme previsto no artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003

— *în română:* perioadă de valabilitate specială, în conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003

— *în slovacă:* osobitné obdobie platnosti podľa ustanovenia článku 6 nariadenia (ES) č. 1342/2003

— *în slovenă:* posebno obdobje veljavnosti, kot je določeno v členu 6 Uredbe (ES) št. 1342/2003

— *în finlandeză:* Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 6 artiklan mukainen erityinen voimassaolo aika

▼**M8**

— *în suedeză:*	särskild giltighetstid enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1342/2003

_____